代號：30340
頁次：3－1

109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考 試 別：國際經濟商務人員考試
等　　別：三等考試
類科組別：國際經濟商務人員類科日文組
科　　目：外國文（日文兼試基礎英文）
考試時間：2 小時　　座號：＿＿＿＿＿＿

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）
㈠不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
㈡請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、日譯中：(20 分)

新型コロナウイルスに感染後、治ったはずなのに、疲れや息苦しさなどの症状が続く人がいる。新しいウイルスのため、長期間の影響についてはわからないことが多いが、国内外で「こうい症ではないか」との報告が相次ぐ。厚生労働省はじったい調査を、8 月から始めることにした。

4 月上旬に新型コロナウイルスに感染した千葉県の 10 代のだんし学生は、発症から三か月以上が過ぎたいまも、熱やずつう、だるさ、むねの痛みが残り、湿疹が不ていきに出る。ツイッターでは「＃コロナこうい症」とハッシュタグを付け、断続的な熱の上昇やめまい、疲労、み覚やきゅう覚の障害などを訴える投稿が複数ある。

二、中譯日：

㈠臺灣為了提升口罩產量，集合了全國的工具機械公會、口罩製造業者、紡織研究所等三十多個企業團體，建構大量生產機制，一天口罩總生產量可達 2000 萬個。(10 分)

㈡古人說：「有朋自遠方來，不亦樂乎。」、「君子之交淡如水，小人之交甜如蜜。」(15 分)

三、作文：(30 分)

請以下列題目為題，寫一篇日文作文：「私が尊敬する人」(400 字程度)

乙、測驗題部分：（25 分）　　代號：4302

㈠本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

㈡共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 The agency hosts various activities and programs that spotlight the excellence and _____ of the country.

(A) diversity (B) depletion (C) salvation (D) similarity

2 Today's event is both a sign of what we have accomplished together as well as the start of a _____ new chapter in our cooperation.

(A) depressing (B) promising (C) suppressing (D) binding

3 _____ is the legal process for a non-citizen to acquire nationality of the country into which he/she immigrates.

(A) Neutralization (B) Realization (C) Authorization (D) Naturalization

4 Adapting to climate change means understanding what climate we are to experience in the future, and creating plans for how to _____ opportunities and avoid vicious impacts.

(A) take out of (B) take advantage of (C) take account of (D) take for granted

5 These systems use low-carbon _____ energy sources, such as sewage waste heat, to reduce the use of fossil fuels.

(A) toxic (B) chronic (C) renewable (D) dispensable

6 In order to provide _____ care and protect human rights, the officers that take charge of detention affairs treat these illegal immigrants with care, love, and patience.

(A) humiliating (B) humanitarian (C) humid (D) humble

7 In a new study, scientists have pinpointed that mastering a second language is rather challenging and that chances of reaching fluency after a certain age in a second language seem to _____.

(A) procure (B) protract (C) liquidate (D) plummet

8 It is advised that people should _____ sugary soda in order to gain less weight.

(A) cut back on (B) cut down to (C) put up with (D) catch up with

9 Newly arrived immigrants face various challenges adapting to life, including the language _____ and the feeling of loneliness.

(A) barrier (B) courier (C) chamber (D) savior

10 A passenger holding a fake travel document would be intercepted at the customs and subsequently _____ back to his previous embarkation point.

(A) deported (B) exported (C) imported (D) reported

11 People are horrified at the treatment of the _____ immigrant children who were separated from their parents at the US-Mexico border.

(A) detained (B) attained (C) departed (D) aborted

12 In earlier times, _____ of new immigrants ventured to undertake tasks for which they were not fitted either by knowledge or previous experience.

(A) swords (B) swallows (C) swamps (D) swarms

13 The practice of applying the minimum wage to foreign workers in Taiwan is _____ primarily by the government's insistence on the principle of equality.

(A) motivated (B) captivated (C) cultivated (D) excavated

14 New immigrants' limited social interaction, inability to comprehend and navigate mainstream society, and delayed sense of belonging can lead to cultural _____.

(A) violence (B) alienation (C) cultivation (D) consensus

15 A ship with more than 600 migrants was operated by a charity organization, which was refused to _____ at an Italian port by Italy's anti-immigration Interior Ministry.

(A) dock (B) explore (C) import (D) surrender

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

For adventurous travelers, diarrhea is merely an embarrassing nuisance. But among poor people it is a killer. As many as half a million children are thought to die every year from enteric diseases, including cholera and dysentery. Repeated infections also __16__ them, laying them open to attacks from other killers such as pneumonia. Diarrhea can even change the average __17__ of a certain population. One reason Indian children are shorter than sub-Saharan African children from families of similar means is that they fall sick more often.

Bangladesh, one of Asia's poorest countries, is making huge progress __18__ this misfortune. In one part of the country with particularly good data, deaths from diarrhea and other enteric diseases have fallen by 90% in the past two decades. Along with a far-reaching __19__ program and steady economic growth, that has helped drive down the number of childhood deaths. In 1990 the under-five death rate in Bangladesh was 54% higher than the world average. Now it is 16% lower. In a country with more than 160 million inhabitants, this represents a vast __20__ in human misery. Bangladesh's success holds lessons for other poor countries that are trying to beat back disease.

16 (A) weaken (B) waken (C) fasten (D) frighten

17 (A) weight (B) height (C) behavior (D) intelligence

18 (A) over (B) before (C) against (D) through

19 (A) violation (B) veterinarian (C) vegetation (D) vaccination

20 (A) decline (B) growth (C) combat (D) chaos